

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1808	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1809	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1810 - 1817	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Notices of withdrawal of intervention filed since last issue	1818	Avis de retrait d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1819	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1820 - 1823	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1824	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1825 - 1829	Sommaires des arrêts récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**CP Ships Limited et al.**  
Donald Bisson  
McCarthy Tétrault LLP

v. (32867)

**Anh D. Nguyen et al. (Que.)**  
Simon Hébert  
Siskinds, Desmeules

FILING DATE: 28.10.2008

---

**C.A.M.**  
Timothy E. Breen  
Fleming, Breen

v. (32855)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Craig Harper  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 10.11.2008

---

**M.V.M.**  
Katherine-Ann MacLeod  
Ebrahim, MacLeod

v. (32879)

**S.N. (Que.)**  
Donald Devine  
Devine, Schachter, Polak

FILING DATE: 10.11.2008

---

**Ville de Montréal**  
Jean Rochette  
Dunton Rainville

c. (32894)

**150460 Canada Inc. et autres (Qc)**  
Sylvain Bélair  
Bélanger Sauvé

DATE DE PRODUCTION : 21.11.2008

---

**Paul Conway**  
Marlys A. Edwardh  
Ruby & Edwardh

v. (32662)

**Her Majesty the Queen et al. (Ont.)**  
Amanda Rubaszek  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 27.11.2008

---

**ACE INA Insurance**  
Stephen R. Moore  
Blaney McMurtry LLP

v. (32900)

**Aviva Canada Inc. (Ont.)**  
Joseph W. Griffiths  
Nelligan O'Brien Payne LLP

FILING DATE: 28.11.2008

---

**Enerchem Transport Inc. et autre**  
Guy Sarault  
Heenan Blaikie LLP

c. (32901)

**Nicolas R. Gravino et autres (Qc)**  
Raynold Langlois, c.r.  
Langlois Kronström Desjardins

DATE DE PRODUCTION : 28.11.2008

---

**Khadija Goumbarak et autre**  
Sophie Patricia Guerrero

c. (32875)

**Procureur général du Québec pour le Ministère  
de l'Immigration des Communautés culturelles  
(MICC) (Qc)**  
Dominique Legault  
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION : 07.11.2008

---

---

**DECEMBER 8, 2008 / LE 8 DÉCEMBRE 2008**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Rothstein**

1. *Gregory Ernest Last v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (As of Right / By Leave) (32809)
2. *Michael Shieh v. Certified General Accountants Association of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32848)

**CORAM: Binnie, Abella and Rothstein JJ.  
Les juges Binnie, Abella et Rothstein**

3. *Janusz J. Kaminski v. Minister of Social Development* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32807)
4. *D.M.C.T. v. L.K.S.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (32854)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.  
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

5. *Janusz Rybak v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32715)
6. *Larry Skopnik v. BC Rail Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32863)



En 1999, l'Allemagne a demandé l'extradition du demandeur pour qu'il subisse son procès relativement à des accusations qui correspondent aux infractions canadiennes de fraude fiscale, de fraude, d'emploi d'un document contrefait, d'obtention de commission secrète et de corruption de fonctionnaire. Toutes les autres conditions d'extradition ayant été remplies, le 31 octobre 2004, le ministre de la Justice a ordonné l'extradition du demandeur. Le 14 décembre 2006 et le 11 octobre 2007, le ministre a rejeté les demandes complémentaires du demandeur en réexamen de l'arrêté d'extradition. Chaque rejet a été confirmé à la suite de contrôles judiciaires. Le 19 février 2008, le demandeur a une fois de plus demandé au ministre de réexaminer l'arrêté d'extradition.

17 mars 2008  
Ministre de la Justice  
(L'honorable Rob Nicholson, c.p., député)

Observations supplémentaires du demandeur rejetées

6 août 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Laskin, Simmons et Epstein)  
Référence neutre : 2008 ONCA 575

Demande de contrôle judiciaire rejetée

3 octobre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32805**            **Edward D. Achtem v. Rhonda R. Achtem** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram :            **Binnie, Abella and Charron JJ.**

The motion to hold the application for leave to appeal in abeyance is dismissed. The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0701-0232-AC, 2008 ABCA 155, dated May 7, 2008, and all ancillary motions are dismissed.

La requête visant à obtenir le report de l'examen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. La demande de prorogation de délai pour solliciter l'autorisation d'appeler de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0701-0232-AC, 2008 ABCA 155, daté du 7 mai 2008, et toutes les requêtes accessoires sont rejetées.

#### CASE SUMMARY

Family law - Marital property - Unequal division of family assets - Whether it was just and equitable to divide the property unequally in favour of the wife based on prior oral agreement between the parties - Evidence - Admissibility of exhibits at trial - Whether certain exhibits produced at trial were properly before the court.

The parties were married in September of 1994 and separated in July of 2003, after they sold their matrimonial home near Medicine Hat, Alberta. They have one child, who was born in 2001 and resides primarily with the wife. At issue is the division of matrimonial assets that occurred when the parties separated. The wife's position is that she received a disproportionate share of the proceeds of sale from the matrimonial home, in the amount of \$45,500, because she had the primary care of the parties' daughter. She used her share to purchase another home in Medicine Hat. The husband maintains that he was unaware that the parties were separating when the house sold, and that he used his share of \$35,900 to purchase a residence in Calgary because he intended to work there during the week and would reside with the wife and child on weekends. The wife further maintains that they each agreed to retain bank accounts and RRSPs registered in their respective names and that all household effects were divided at the time of sale. The husband submits that he took very little of the household effects as he believed he would be residing in the new Medicine Hat home on weekends, and denies there was any agreement between the parties to divide the assets as they did. The husband sought an equal division of all matrimonial assets. He had been forced to sell his Calgary home as he was unable to work due to his multiple sclerosis. The issue for the court was whether it was just and equitable pursuant to s. 8 of the *Matrimonial Property Act*, R.S.A. 2000, c. M-8 to value and distribute the assets equally at the date of trial with respect to the Medicine Hat property and at the date of separation with respect to the bank accounts, RRSPs and personal effects.

---

May 17, 2007  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Horner J.)

Unequal division of matrimonial property in favour of the wife completed by the parties in 2003 upheld by the court

May 7, 2008  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Conrad, Martin and Park JJ.A.)

Appeal dismissed

September 8, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Biens matrimoniaux - Partage inégal des biens familiaux - Était-il juste et équitable de partager inégalement les biens en faveur de l'épouse sur le fondement d'une entente orale préalable entre les parties? - Preuve - Admissibilité des pièces au procès - Certaines pièces produites au procès étaient-elles devant le tribunal à bon droit?

Les parties se sont mariées en septembre 1994 et se sont séparées en juillet 2003 après avoir vendu leur maison matrimoniale située près de Medicine Hat (Alberta). Elles ont une enfant, née en 2001, qui habite principalement avec l'épouse. Le litige porte sur le partage des biens matrimoniaux qui s'est fait lorsque les parties se sont séparées. L'épouse prétend avoir reçu une part disproportionnée du produit de la vente de la maison matrimoniale, c'est-à-dire 45 500 \$, parce que c'est elle qui s'occupe principalement de la fille des parties. Elle a utilisé sa part pour s'acheter une autre maison à Medicine Hat. L'époux prétend qu'il ne savait pas que les parties se séparaient lorsque la maison a été vendue et qu'il a utilisé sa part de 35 900 \$ pour acheter une maison à Calgary parce qu'il avait l'intention d'y travailler pendant la semaine et d'habiter avec l'épouse et l'enfant les fins de semaine. L'épouse soutient en outre que les deux époux avaient chacun consenti à garder les comptes bancaires et les REER enregistrés en leurs noms respectifs et que tous les effets du ménage ont été partagés au moment de la vente. L'époux prétend n'avoir pris que très peu des effets du ménage puisqu'il croyait qu'il allait habiter la nouvelle maison à Medicine Hat les fins de semaine, et il nie toute entente entre les parties en vue de partager les biens comme elles l'ont fait. L'époux a demandé le partage égal de tous les biens matrimoniaux. Il a été contraint de vendre sa maison à Calgary en raison de son incapacité de travailler causée par sa sclérose en plaques. La cour devait se prononcer sur la question de savoir s'il était juste et équitable, en vertu de l'art. 8 de la *Matrimonial Property Act*, R.S.A. 2000, ch. M-8, d'évaluer et de partager les biens à parts égales à la date du procès relativement à la propriété de Medicine Hat et à la date de séparation relativement aux comptes bancaires, REER et effets personnels.

17 mai 2007  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge Horner)

Partage inégal des biens matrimoniaux en faveur de l'épouse fait par les parties en 2003, homologué par la cour

7 mai 2008  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(juges Conrad, Martin et Park)

Appel rejeté

8 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

---

**32787**                    **Bryce Douglas v. Mitchell Kinger, by his litigation guardian, Don Kinger** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45646, 2008 ONCA 452, dated June 9, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45646, 2008 ONCA 452, daté du 9 juin 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Duty of care - Employee liability for negligent act causing harm to employer's property - Contract - Contract of Employment - Breach - Express or implied term that employee will exercise reasonable care in performing work - Whether a worker's duty to take reasonable care not to cause harm to his or her employer depends on whether the worker is labelled an employee or something else - Whether it is an implied term of every contract of employment that employees are not liable for any negligence which harms their employer

In June 2000, the Respondent accidentally burned down the Applicant's boat house and its contents. The Respondent was then a 13-year-old boy whom the Applicant had hired on a part-time basis to perform various menial tasks around his cottage property. The Applicant's insurer paid \$285,000 on the resulting claim. At issue was whether the insurer could seek indemnity by way of a subrogated claim, either in tort or in contract, from the Respondent's parents' homeowner's policy.

June 6, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Stach J.)	Plaintiff's claim dismissed
June 9, 2008 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Lang and Juriansz JJ.A.)	Appeal dismissed
September 8, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Obligation de diligence - Responsabilité de l'employé découlant d'un acte négligent causant des dommages aux biens de l'employeur - Contrat - Contrat de travail - Violation - Clause expresse ou implicite selon laquelle l'employé fera preuve de diligence raisonnable dans l'exécution de son travail - L'obligation d'un travailleur de faire preuve de diligence raisonnable pour ne pas causer de préjudice à son employeur dépend-t-elle de la question de savoir si le travailleur est appelé employé ou autre chose? - Est-ce une clause implicite de tout contrat de travail que les employés ne sont pas tenus responsables des négligences causant un préjudice à leur employeur?

En juin 2000, l'intimé a accidentellement réduit en cendres le hangar à bateaux du demandeur et son contenu. Le demandeur avait engagé à temps partiel l'intimé, alors âgé de 13 ans, pour diverses petites tâches à son chalet. L'assureur du demandeur a payé 285 000\$ par suite de la réclamation qui s'en est suivie. Il s'agit de savoir si, d'après la police propriétaires occupants des parents de l'intimé, l'assureur pouvait demander une indemnité par voie de recours subrogatoire sur le fondement de la responsabilité délictuelle ou de la responsabilité contractuelle.

6 juin 2006  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(le juge Stach)

Action du demandeur rejetée

9 juin 2008  
Cour d'appel de l'Ontario  
(les juges Rosenberg, Lang et Juriansz)

Appel rejeté

8 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32822**      **Terry Downey v. Nova Scotia Workers' Compensation Appeals Tribunal, Workers' Compensation Board of Nova Scotia and Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA270998, 2008 NSCA 65, dated July 24, 2008, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA270998, 2008 NSCA 65, daté du 24 juillet 2008, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms - Right to equality - Discrimination based on physical disability - Entitlement to workers' compensation for chronic pain - Whether a cap of 6 percent with respect to entitlement to benefits under *Workers' Compensation Act* and Regulations promulgated thereunder in relation to chronic pain is inconsistent with s. 15 of the *Charter*.

In 1989, the Applicant received a back injury compensable under workers' compensation and he suffers chronic pain consequent upon the back injury. He was awarded workers' compensation benefits for his injury. He was later awarded an additional retroactive benefit for his chronic pain under transitional provisions set out in the *Chronic Pain Regulations*, N.S. Reg. 187/2004. The additional benefit for chronic pain is subject to a statutory maximum. No similar limit applies to benefits allowed for other injuries. The Applicant argued to a Workers' Compensation Hearings Officer that a cap on his benefits for his chronic pain discriminates against him on the basis of disability in breach of s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Hearings Officer dismissed his challenge to the legislation and refused to re-assess his benefit for chronic pain. The Applicant appealed.

August 16, 2006  
Nova Scotia Workers' Compensation Appeals  
Tribunal

Appeal denied

July 24, 2008  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Cromwell, Roscoe. and Hamilton JJ.A.)

Appeal dismissed

September 26, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés - Droit à l'égalité - Discrimination fondée sur une déficience physique - Droit à une indemnisation des travailleurs pour douleur chronique - Le plafond de 6 p. 100 à l'égard du droit à des prestations en application de la *Workers' Compensation Act* et de son règlement d'application en rapport avec la douleur chronique est-il incompatible avec l'art.15 de la *Charte*?

En 1989, le demandeur a subi une blessure au dos indemnisable en vertu du régime d'indemnisation des travailleurs et il souffre de douleur chronique à la suite de cette blessure. Il a obtenu des prestations des accidentés du travail pour sa blessure. Plus tard, il s'est vu accorder une prestation supplémentaire rétroactive pour sa douleur chronique en vertu des dispositions transitoires prévues dans les *Chronic Pain Regulations*, N.S. Reg. 187/2004. La prestation supplémentaire pour douleur chronique ne peut dépasser un maximum prévu par la loi. Aucune limite semblable ne s'applique aux prestations accordées pour d'autres blessures. Le demandeur a fait valoir à un agent enquêteur en matière d'indemnisation des travailleurs que le plafond qui limite ses prestations pour douleur chronique est discriminatoire à son égard sur le fondement d'une déficience, en contravention à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'agent enquêteur a rejeté sa contestation de la législation et a refusé d'évaluer de nouveau sa prestation pour douleur chronique. Le demandeur a interjeté appel.

16 août 2006  
Workers' Compensation Appeals  
Tribunal de la Nouvelle-Écosse

Appel rejeté

24 juillet 2008  
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(juges Cromwell, Roscoe et Hamilton)

Appel rejeté

26 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**32823**      **Law Society of Upper Canada v. Minister of Citizenship and Immigration, Canadian Society of Immigration Consultants and Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-57-07, 2008 FCA 243, dated July 18, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-57-07, 2008 CAF 243, daté du 18 juillet 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Constitutional law - Validity of regulations - Independence of the bar - Whether the independence of the bar is an unwritten constitutional principle - Whether the principle of the independence of the bar applies to non-lawyers who practice law - Whether the *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations* are contrary to the unwritten constitutional principle of the independence of the bar, therefore, unconstitutional - In the alternative, whether the *Regulations* create a delegation that is not statutorily authorized and are, therefore, *ultra vires* - *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*, SOR/2004-59.

In October 2002, the Minister of Citizenship and Immigration ("Minister") appointed an external advisory committee to identify concerns and provide recommendations on the regulation of immigration consultants. The committee made various recommendations, including enacting regulations under the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 ("IRPA"), and incorporating a non-share capital corporation with the object of regulating immigration consultants.

The Minister adopted the recommendations of the committee. Pursuant to the recommendation regarding a non-share capital corporation, the Canadian Society of Immigration Consultants (“CSIC”) was created under Part II of the *Canada Corporations Act*, 1970, c. C-32 . In April 2004, the *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*, SOR/2004-59 (“*Regulations*”), came into force. The Applicant, the Law Society of Upper Canada (“LSUC”), brought an application seeking a declaration that the *Regulations* were *ultra vires*. The Federal Court dismissed the application. LSUC’s appeal to the Federal Court of Appeal was unanimously dismissed on the basis that the *Regulations* did not violate the Constitution, did not jeopardize solicitor-client privilege and did not exceed the legislative powers of the Governor-in-Council provided for by s. 91 of the IRPA.

December 13, 2006  
Federal Court of Canada  
(Hughes J.)  
Neutral citation: 2006 FC 1489

Application dismissed

July 18, 2008  
Federal Court of Appeal  
(Sexton, Blais and Evans JJ.A.)  
Neutral citation: 2008 FCA 243

Appeal dismissed

September 25, 2008  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit constitutionnel - Validité d’un règlement - Indépendance du barreau - L’indépendance du barreau est-elle un principe constitutionnel non écrit? - Le principe d’indépendance du barreau s’applique-t-il aux non-avocats qui exercent le droit? - Le *Règlement modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés* est-il contraire au principe constitutionnel non écrit d’indépendance du barreau et, de ce fait, inconstitutionnel? - Subsidiairement, le *Règlement* crée-t-il une délégation non autorisée par la loi et est-il de ce fait *ultra vires*? - *Règlement modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés*, DORS/2004-59.

En octobre 2002, le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration (le « ministre ») a nommé un comité consultatif externe chargé d’identifier les questions et de faire des recommandations sur la réglementation des consultants en immigration. Le comité a fait diverses recommandations, y compris la prise de règlements en application de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27 (« LIPR ») et la constitution d’une société sans capital-actions ayant pour objet la réglementation des consultants en immigration. Le ministre a adopté les recommandations du comité. À la suite de la recommandation concernant la constitution d’une société sans capital-actions, la Société canadienne de consultants en immigration (« SCCI ») a été créée en vertu de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, 1970, ch. C-32 . En avril 2004, le *Règlement modifiant le Règlement sur l’immigration et la protection des réfugiés*, DORS/2004-59 (le « *Règlement* ») est entré en vigueur. Le demandeur, le Barreau du Haut-Canada (« BHC »), a présenté une demande de jugement déclarant que le *Règlement* était *ultra vires*. La Cour fédérale a rejeté la demande. L’appel du BHC à la Cour d’appel fédérale a été rejeté à l’unanimité au motif que le *Règlement* ne violait pas la Constitution, ne menaçait pas le secret professionnel de l’avocat et n’outrepassait pas les pouvoirs législatifs du gouverneur en conseil prévus à l’art. 91 de la LIPR.

13 décembre 2006  
Cour fédérale du Canada  
(juge Hughes)  
Référence neutre : 2006 FC 1489

Demande rejetée

---

18 juillet 2008  
Cour d'appel fédérale  
(juges Sexton, Blais et Evans)  
Référence neutre : 2008 FCA 243

Appel rejeté

25 septembre 2008  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**NOTICES OF WITHDRAWAL OF  
INTERVENTION FILED SINCE LAST  
ISSUE**

**A V I S D E R E T R A I T D E  
D'INTERVENTION DÉPOSÉS DEPUIS  
LA DERNIÈRE PARUTION**

---

05.12.2008

BY / PAR: Attorney General of British Columbia

IN / DANS: Douglas Quan et al.

v. (32420)

Danno Cusson (Ont.)

---

01.12.2008

**Abitibi-Consolidated Inc.**

**c. (32523)**

**James Doughan (Qc)**

(Appel)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

08.12.2008

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, Fish, Charron and Rothstein JJ.

**Brandi-Ann Beverly Shepherd**

**v. (32387)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.) (Show Cause)**

**and**

**Alexis Nicole Washington**

**v. (32388)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.) (Show Cause)**

**QUASHED / ANNULÉS**

**JUDGMENT:**

The show cause hearing to determine whether the appeals as of right from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA032618, 2007 BCCA 540, dated November 8, 2007, should not be quashed for want of jurisdiction was heard this day and the following judgment was rendered:

THE CHIEF JUSTICE (orally) — We are all of the view that the appeals should be quashed. The proper procedure was to appeal to the Supreme Court of British Columbia. The appeals to the Court of Appeal of British Columbia were without jurisdiction and there is no basis for the appeals to this Court.

**Nature of the case:**

32387 - Canadian Charter - Criminal - Criminal law - Search and seizure - Whether the trial judge erred in failing to find an infringement of s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and in failing to order the exclusion of the evidence under s. 24(2) of the *Charter*.

Donald J. McKay for the appellant Brandi-Ann Beverly Shepherd (32387).

Joseph J. Blazina for the appellant Alexis Nicole Washington (32388).

François Lacasse for the respondent Her Majesty the Queen.

**JUGEMENT :**

L'audience au cours de laquelle les appelantes devaient exposer les raisons pour lesquelles leurs appels de plein droit visant l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032618, 2007 BCCA 540, daté du 8 novembre 2007, ne devaient pas être cassés pour cause d'absence de compétence a été entendue aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu :

[TRADUCTION]

LA JUGE EN CHEF (oralement) — Nous sommes tous d'avis que les pourvois doivent être cassés. Il aurait fallu interjeter appel devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique n'était pas compétente pour entendre les appels formés devant elle et les pourvois dont la Cour est saisie sont sans fondement.

**Nature de la cause :**

32387 - Charte canadienne - Criminel - Droit criminel - Fouille, perquisition et saisie - Le juge du procès a-t-il eu tort de ne pas conclure qu'il y a eu violation de l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de ne pas ordonner l'exclusion de la preuve en vertu du par. 24(2) de la *Charte*.

32388 - Canadian Charter - Criminal - Criminal law - Search and seizure - Whether the trial judge erred in failing to find an infringement of s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and in failing to order the exclusion of the evidence under s. 24(2) of the *Charter*.

32388 - Charte canadienne - Criminel - Droit criminel - Fouille, perquisition et saisie - Le juge du procès a-t-il eu tort de ne pas conclure qu'il y a eu violation de l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de ne pas ordonner l'exclusion de la preuve en vertu du par. 24(2) de la *Charte*.

09.12.2008

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**Bradley Harrison**

v. (32487)

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)**

Marie Henein and Jordan Glick for the appellant.

James C. Martin and Rick Visca for the respondent.

Jonathan Dawe for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Scott K. Fenton for the intervener Criminal Lawyers' Association (Ontario).

Michal Fairburn and Tracy Stapleton for the intervener Attorney General of Ontario.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Search and seizure - Evidence - Possession of cocaine for the purpose of trafficking - At what point does serious police misconduct, which led to the discovery and seizure of real evidence of a substantial quantity of drugs so taint the administration of justice as to require the exclusion of the evidence? - Whether the balancing exercise required at the final stage of the s. 24(2) *Charter* analysis requires a consideration of the fact that by admitting evidence obtained in violation of the *Charter*, the Court condones constitutional misconduct by police authorities - Whether the seriousness of the offence is the overriding consideration in assessing the third branch of the *Collins* test.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Fouilles, perquisitions et saisies - Preuve - Possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic - À quel moment l'inconduite sérieuse des policiers qui a menée à la découverte et à la saisie de la preuve matérielle d'une importante quantité de drogue déconsidère-t-elle à ce point l'administration de la justice qu'il faille écarter les éléments de preuve? - L'exercice d'équilibre auquel doivent s'astreindre les tribunaux à l'étape finale de l'analyse visée par le par. 24(2) de la *Charte* exige-t-il d'examiner le fait qu'en admettant des éléments de preuve obtenus en contravention de la *Charte*, la Cour tolère une inconduite des autorités policières interdite pas la Constitution? - Le sérieux de l'infraction est-il le facteur décisif dans le contexte de l'examen du troisième volet du test *Collins*?

11.12.2008

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

**Ministry of Public Safety and Security, et al.**  
**v. (32172)**  
**Criminal Lawyers' Association (Ont.) (Civil) (By  
Leave)**

Daniel Guttman, Sophie Nunnelley and Don Fawcett for the appellants.

David Stratas, Brad Elberg, Trevor Guy and Ryan Teschner for the respondent.

Christopher Rupar and Jeffrey Johnston for the intervener Attorney General of Canada.

Dominique A. Jobin pour l'intervenant Procureur général du Québec.

Written submission only by Edward A. Gore, Q.C., for the intervener Attorney General of Nova Scotia.

Gaétan Migneault for the intervener Attorney General of New-Brunswick.

Nathaniel Carnegie and Deborah Carlson for the intervener Attorney General of Manitoba.

Allan Seckel, Q.C., and Deanna Billo for the intervener Attorney General of British Columbia.

Barbara Barrowman for the intervener Attorney General of Newfoundland and Labrador.

Guy J. Pratte and Nadia Effendi for the intervener Federation of Law Societies of Canada.

Mahmud Jamal and Karim Renno for the intervener Canadian Bar Association.

William S. Challis, Stephen McCammon and Allison Knight for the intervener Tom Mitchinson, Assistant Commissioner, Office of the Information and Privacy Commissioner of Ontario.

Marlys Edwardh, Daniel Brunet and Jessica Orkin for the intervener Information Commissioner of Canada.

Paul Schabas and Ryder Gilliland for the intervener Canadian Newspaper Association, et al.

Catherine Beagan Flood and Iris Fischer for the intervener British Columbia Civil Liberties Association.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**Nature of the case:**

Constitutional law - Charter of Rights - Freedom of expression - Reasonable limits prescribed by law - Constitutional principle of democracy - Access to information - Compelling public interest - Administrative law - Judicial review - Disclosure of government records refused on basis of exemptions for law enforcement records, solicitor-client privilege and personal privacy under the Ontario Freedom of Information and Protection of Privacy Act, R.S.O. 1990, c. F.31 (the "Act") - Whether s. 23 of the Act infringes s. 2(b) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and/or an underlying principle of constitutional democracy by failing to extend the public interest override to the law enforcement and solicitor-client exemptions - Justification under s. 1 of the Charter - Does s. 2(b) of the Charter include a right to compel government to disclose information? - Does the claimant who impugns a statutory exemption from a statutory right, seek a positive entitlement to government action or a right to be free from government interference? - Does the Charter require that government documents protected by solicitor-client privilege be subject to a balancing test on a case-by-case basis to determine if they will be disclosed?

**Nature de la cause :**

Droit constitutionnel - Charte des droits - Liberté d'expression - Règle de droit - Principe constitutionnel de démocratie - Accès à l'information - Intérêt public supérieur - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Divulgence de documents gouvernementaux refusée en raison d'exceptions relatives à l'exécution de la loi, au secret professionnel de l'avocat et à la vie privée prévues dans la loi ontarienne intitulée Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, L.R.O. 1990, ch. F.31 (la « Loi ») - L'article 23 de la Loi porte-t-il atteinte à l'al. 2b) de la Charte canadienne des droits et libertés ou à un principe sous-jacent de démocratie constitutionnelle, ou aux deux à la fois, en n'étendant pas la primauté de l'intérêt public aux exceptions relatives à l'exécution de la loi et au secret professionnel de l'avocat? - Justification au regard de l'article premier de la Charte - L'alinéa 2b) de la Charte comporte-t-il le droit de contraindre le gouvernement à divulguer de l'information? - Le demandeur qui attaque une exception, prévue dans un texte de loi, quant à l'exercice d'un droit établi dans ce texte de loi, revendique-t-il un droit positif à une action gouvernementale ou le droit de ne pas subir une ingérence gouvernementale? - La Charte exige-t-elle qu'il soit déterminé au cas par cas, selon un critère fondé sur la recherche d'un juste équilibre, si des documents gouvernementaux protégés par le secret professionnel de l'avocat doivent être divulgués?

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**DECEMBER 11, 2008 / LE 11 DÉCEMBRE 2008**

**31809 / 31810** **Confédération des syndicats nationaux c. Procureur général du Canada - et - Procureur général du Québec, Procureur général du Nouveau-Brunswick et Congrès du travail du Canada - ET ENTRE - Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., Jean-Marc Crevier et Marie Langevin c. Procureur général du Canada - et - Procureur général du Québec, Procureur général du Nouveau-Brunswick et Congrès du travail du Canada (Qc)**  
**2008 SCC 68 / 2008 CSC 68**

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Rothstein

Les appels interjetés contre les arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-014014-039 et 200-09-004695-042, en date du 15 novembre 2006, entendus le 13 mai 2008, sont accueillis en partie; les art. 66.1 et 66.3 de la *Loi sur l'assurance-emploi* qui s'appliquaient en 2002, 2003 et 2005 sont déclarés invalides et les cotisations d'employeurs et d'employés pour les années 2002, 2003 et 2005 ont été perçues illégalement.

La déclaration est suspendue pour une période de douze mois à compter de la date du dépôt du présent arrêt. Les dépens sont accordés aux appelants devant toutes les cours.

The appeals from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-09-014014-039 and 200-09-004695-042, dated November 15, 2006, heard on May 13, 2008, are allowed in part, the versions of ss. 66.1 and 66.3 of the *Employment Insurance Act* that applied in 2002, 2003 and 2005 are declared invalid and the employers' and employees' premiums for 2002, 2003 and 2005 were collected unlawfully.

The declaration is suspended for a period of 12 months from the date of this judgment. Costs are awarded to the appellants throughout.

---

*Confédération des syndicats nationaux c. Procureur général du Canada - et - Procureur général du Québec, Procureur général du Nouveau-Brunswick et Congrès du travail du Canada - ET ENTRE - Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., Jean-Marc Crevier et Marie Langevin c. Procureur général du Canada - et - Procureur général du Québec, Procureur général du Nouveau-Brunswick et Congrès du travail du Canada (Qc) (31809 / 31810)*

**Indexed as: Confédération des syndicats nationaux v. Canada (Attorney General) /**

**Répertorié : Confédération des syndicats nationaux c. Canada (Procureur général)**

**Neutral citation: 2008 SCC 68. / Référence neutre : 2008 CSC 68.**

Hearing: May 13, 2008 / Judgment: December 11, 2008

Audition : Le 13 mai 2008 / Jugement : Le 11 décembre 2008

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Rothstein.

*Droit constitutionnel — Partage des compétences — Assurance-chômage — Éventail de mesures actives destinées à maintenir le lien entre les assurés et le marché du travail — Les dispositions de la loi fédérale sur l'assurance-emploi relatives aux programmes de placement, de formation et de partage du travail ainsi qu'aux prestations d'emploi sont-elles valides? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(2A) — Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, art. 24, 25, 56 à 65.2, 73, 75, 77, 109c), 135 (2).*

*Droit constitutionnel — Taxation — Délégation du pouvoir de taxation — Principe de contrôle parlementaire du prélèvement d'impôts et taxes — Surplus de l'assurance-emploi accumulés dans le Trésor — Délégation du pouvoir de fixer les taux de cotisation non assortie de critères législatifs — Les cotisations à l'assurance-emploi sont-elles des redevances administratives ou des taxes? — Si ce sont des taxes, ont-elles été prélevées conformément au principe de contrôle parlementaire et au moyen d'une délégation valide? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 53, 91(3) — Loi sur l'assurance-emploi, L.C. 1996, ch. 23, art. 66 à 66.3, 72.*

En 1996, la *Loi sur l'assurance-emploi* crée le cadre juridique d'un réaménagement important du régime d'assurance-chômage. En plus des mesures actives habituelles pour combattre le chômage, tels les programmes de placement, de formation et de travail partagé (art. 60, 25 et 24), cette loi introduit cinq types de prestations d'emploi (art. 59) : subventions salariales, suppléments de rémunération, aide au travail indépendant, partenariats pour la création d'emplois et prêts ou subventions de perfectionnement.

Quant au financement du régime, deux jalons pertinents précèdent la nouvelle loi : en 1986, sur la recommandation du vérificateur général du Canada, le compte d'assurance-emploi est consolidé avec l'ensemble des recettes gouvernementales et, en 1990, l'État cesse de financer le compte à même ses recettes générales pour s'en remettre aux cotisations, dont le taux annuel est alors fonction de l'expérience de quelques années précédentes seulement. La loi de 1996 revoit le financement du compte de façon à rééquilibrer le budget du programme à long terme. L'article 66 fournit les lignes directrices d'un système de cotisations d'un niveau suffisant pour couvrir les dépenses courantes du système et pour constituer graduellement une réserve permettant la stabilisation des taux malgré les contraintes des cycles économiques. En six ou sept ans, les déficits sont résorbés et des surplus de plus de 40 milliards de dollars se constituent. En 2001, le législateur fédéral adopte l'art. 66.1 qui, par dérogation à l'art. 66, permet au gouverneur général en conseil de fixer directement le taux des cotisations pour 2002 et 2003. Pour l'année 2004, le Parlement fixe le taux de cotisation dans la loi elle-même. Pour 2005, il revient, par l'art. 66.3, à la fixation des taux par le gouverneur général en conseil.

Les appelants, par actions déclaratoires, contestent la validité constitutionnelle des mesures dites actives, des mécanismes de fixation des cotisations, de l'accumulation des surplus et de leur affectation à l'ensemble des dépenses fédérales. La Cour supérieure et la Cour d'appel du Québec rejettent ces prétentions.

*Arrêt* : Les pourvois sont accueillis en partie. Les articles 66.1 et 66.3 de la *Loi sur l'assurance-emploi* en vigueur en 2001, 2002 et 2005 étaient inconstitutionnels. Les cotisations d'employeurs et d'employés pour ces années ont été perçues illégalement. Cette déclaration est suspendue pour une période de douze mois à compter de la date du dépôt du présent arrêt.

Les mesures actives contestées sont valides. Les programmes que contient la *Loi sur l'assurance-emploi* reflètent les changements de l'économie et du marché du travail et s'insèrent dans l'« évolution naturelle » de la compétence sur l'assurance-chômage dévolue au Parlement du Canada. Cette compétence doit être interprétée

généreusement. Ses objectifs consistent non seulement à porter remède à la pauvreté causée par le chômage mais aussi à sauvegarder le rattachement des chômeurs au marché du travail. Régir la matière de l'assurance-chômage ne signifie donc pas seulement exercer la responsabilité passive du versement d'indemnités durant les périodes d'inactivité de la main-d'œuvre canadienne. Cela veut dire aussi acquérir un rôle plus actif, orienté vers la conservation ou le rétablissement d'un lien entre le chômeur actuel ou potentiel et le marché du travail. Les programmes de placement et de formation sont depuis le départ des initiatives qui se situent à l'intérieur de la compétence législative confiée au Parlement fédéral. Ces programmes ainsi que le partage du travail demeurent suffisamment liés aux objectifs fondamentaux du régime et intégrés dans celui-ci. De plus, le marché du travail a évolué et l'exercice du pouvoir fédéral prévu au par. 91(2A) de la *Loi constitutionnelle de 1867* peut le refléter. Les prestations d'emploi illustrent cette évolution car elles visent à consolider les liens avec le marché du travail ou à préparer un retour à celui-ci. Ainsi, le partenariat pour la création d'emploi pallie certaines des conséquences de la faiblesse du marché du travail dans des régions défavorisées et atténue ainsi le chômage. Les suppléments de rémunération ont aussi un effet direct sur les liens avec le marché du travail : ils augmentent de manière temporaire les revenus de travailleurs qui autrement hésiteraient davantage à accepter des emplois moins bien rémunérés. L'aide au travail indépendant facilite l'organisation d'une entreprise et aide le participant à réintégrer le marché du travail. La subvention salariale versée aux employeurs favorise particulièrement l'insertion dans le marché du travail de personnes désavantagées qui cherchent à améliorer leur productivité ou à acquérir de l'expérience de travail et elle contribue à établir ou à préserver l'employabilité de travailleurs qui pourraient autrement être condamnés à l'inactivité. Les prêts et subventions de perfectionnement permettent à des participants d'acquérir des connaissances spécialisées, dans le but de faciliter leur recherche d'emploi. [31] [39] [42-49]

Tant que l'art. 66 de la loi s'est appliqué, la présence de critères relatifs à l'établissement des taux de cotisation à l'assurance-emploi conservait un principe d'affectation et d'équilibre des impositions qui préservait leur qualification constitutionnelle de prélèvements réglementaires, malgré l'existence de surplus importants. Parce que le gouvernement fédéral a pris la décision politique ferme de mettre fin aux déficits de l'assurance-emploi, de stabiliser les fluctuations des cotisations et de consolider le régime en créant une réserve adéquate, la loi de 1996 confie à la Commission de l'assurance-emploi le mandat de fixer annuellement les cotisations dans le cadre des objectifs décrits à l'art. 66 : assurer un apport suffisant de revenus pour couvrir les débits du compte et maintenir une certaine stabilité des taux, compte tenu du cycle économique. Pendant cette période, de 1996 à 2001, les contributions perçues ont été versées au Trésor, les fonds ont été employés comme toute autre partie des recettes du Trésor et la comptabilité appropriée a été tenue : les crédits et débits requis pour les opérations du régime ont été passés au compte de l'assurance-emploi. À ce titre, l'usage fait par le gouvernement ne représente pas un détournement des fonds de l'assurance-emploi. [59] [66] [73-74]

Avec l'adoption d'un nouveau mécanisme de fixation des taux pour les années 2002, 2003 et 2005, le cadre de l'art. 66 ne s'applique plus. La loi ne comporte plus de critères encadrant et orientant l'établissement des taux, lesquels relèvent désormais de la discrétion du gouverneur général en conseil. Les cotisations d'assurance-emploi constituent toujours un élément des recettes publiques tandis que la disparition du lien entre ce prélèvement et le régime réglementaire marque, du même coup, la transformation des cotisations en une taxe sur les listes de paie. Or, l'article 53 de la *Loi constitutionnelle de 1867* reflète le principe ancien mais fondamental dans notre régime démocratique qu'il ne doit y avoir aucune taxation sans représentation. Seul le Parlement peut imposer une taxe *ab initio*. Une délégation du pouvoir de taxation est constitutionnelle dans la mesure où la loi prévoit cette délégation de manière explicite et non ambiguë. Le libellé des art. 66.1 et 66.3 applicables en 2002, 2003 et 2005 ne prévoit nulle part que le Parlement délègue un pouvoir de taxation. La délégation qu'ils contiennent de fait vise un prélèvement qui était devenu une imposition à caractère général, sans que la loi précise que le Parlement entendait déléguer son pouvoir de taxation lui-même. [60] [70] [75] 82, 87] [92-93]

POURVOIS contre des arrêts de la Cour d'appel du Québec (le juge en chef Robert et les juges Gendreau et Brossard), [2006] R.J.Q. 2672, [2006] J.Q. n° 12562 (QL), [2006] J.Q. n° 12563 (QL), 2006 CarswellQue 9362, 2006 QCCA 1453, 2006 QCCA 1454, qui a confirmé une décision de la Cour supérieure (le juge Gascon), [2003] R.J.Q. 3188, [2003] J.Q. n° 15801, 2003 CarswellQue 2667. Pourvois accueillis en partie.

*Guy Martin et Jean-Guy Ouellet*, pour l'appelante la Confédération des syndicats nationaux (31809).

*Gilles Grenier, Claude Leblanc et Bernard Phillion*, pour les appelants le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., Jean-Marc Crevier et Marie Langevin (31810).

*James Mabbutt, René LeBlanc, Carole Bureau et Linda Mercier, pour l'intimé.*

*Alain Gingras, pour l'intervenant le procureur général du Québec.*

*Gaétan Migneault, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.*

*Steven Barrett et Colleen Bayman, pour l'intervenant le Congrès du travail du Canada.*

*Procureurs de l'appelante la Confédération des syndicats nationaux (31809) : Pepin et Roy Avocats, Montréal.*

*Procureurs des appelants le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., Jean-Marc Crevier et Marie Langevin (31810) : Phillion Leblanc Beaudry, Québec.*

*Procureur de l'intimé : Procureur général du Canada, Ottawa.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Procureur général du Québec, Sainte-Foy.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick : Procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.*

*Procureurs de l'intervenant le Congrès du travail du Canada : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

---

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Rothstein JJ.

*Constitutional law — Division of powers — Unemployment insurance — Series of active measures designed to maintain tie between insured persons and labour market — Whether provisions of federal employment insurance legislation relating to employment service, to training and work-sharing programs and to employment benefits are valid — Constitution Act, 1867, s. 91(2A) — Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, ss. 24, 25, 56 to 65.2, 73, 75, 77, 109(c), 135(2).*

*Constitutional law — Taxation — Delegation of taxing authority — Principle of parliamentary control over collection of taxes — Employment insurance surpluses accumulated in Consolidated Revenue Fund — Power to set premium rates delegated without legislated criteria — Whether employment insurance premiums constitute administrative charge or tax — If they constitute tax, whether they were collected in accordance with principle of parliamentary control and pursuant to valid delegation — Constitution Act, 1867, ss. 53, 91(3) — Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, ss. 66 to 66.3, 72.*

In 1996, the *Employment Insurance Act* established the legal framework for a significant restructuring of the unemployment insurance system. In addition to the usual active measures against unemployment, such as an employment service and training and work-sharing programs (ss. 60, 25 and 24), five types of employment benefits were introduced in this legislation (s. 59): wage subsidies, earnings supplements, self-employment assistance, job creation partnerships and skills loans or grants.

Two events related to the financing of the system laid the groundwork for the new legislation: in 1986, on the recommendation of the Auditor General of Canada, the Employment Insurance Account was consolidated with government revenues as a whole and, in 1990, the government stopped financing the Account out of its general revenues, relying on premiums at an annual rate based, at that time, on the cost over only a few previous years. In the 1996 legislation, Parliament revised the financing of the Account in order to balance the program's budget over the long term. Section 66 set out guidelines for a system under which premiums were to be set high enough to cover the system's current expenditures and ensure the gradual accumulation of a reserve so that rates could be stabilized regardless of the constraints of business cycles. In the space of six or seven years, the deficits were absorbed and surpluses totalling more than \$40 billion were accumulated. In 2001, Parliament enacted s. 66.1, which, departing from s. 66, authorized the Governor General in Council to set premium rates directly for 2002 and 2003. For 2004, Parliament set the premium rate in the Act itself. For 2005, it went back, by enacting s. 66.3, to having the Governor General in Council set the rates.

---

---

The appellants brought declaratory actions to challenge the constitutional validity of the "active" measures, the premium-setting mechanisms, the accumulation of surpluses and the allocation of those surpluses to overall federal expenditures. The Quebec Superior Court and Court of Appeal rejected their arguments.

*Held:* The appeals should be allowed in part. The versions of ss. 66.1 and 66.3 of the *Employment Insurance Act* in force in 2001, 2002 and 2005 were unconstitutional. Employers' and employees' premiums for those years were collected unlawfully. This declaration is suspended for a period of 12 months from the date of this judgment.

*Per* McLachlin C.J. and Binnie, **LeBel**, Deschamps, Fish, Abella and Rothstein JJ.: The impugned active measures are valid. The programs provided for in the *Employment Insurance Act* reflect changes in the economy and the labour market and are part of the "natural evolution" of the unemployment insurance power conferred on the Parliament of Canada. That power must be interpreted generously. Its objectives are not only to remedy the poverty caused by unemployment, but also to maintain the ties between unemployed persons and the labour market. Thus, regulating unemployment insurance does not mean simply taking passive responsibility for paying benefits to Canadian workers during periods when they are not working. It also means taking on a more active role designed to maintain or restore ties between persons who may become or are unemployed and the labour market. Job placement and training programs are initiatives that fell within Parliament's legislative jurisdiction from the outset. These programs, together with work-sharing programs, retain a close enough connection with the system's basic objectives and form to a sufficient extent an integral part of the system. Furthermore, the labour market has changed, and the way the federal power under s. 91(2A) of the *Constitution Act, 1867* is exercised can reflect this. Employment benefits programs illustrate this change, as they are designed to reinforce ties with the labour market or to prepare workers to re-enter it. For example, job creation partnerships are designed to alleviate some of the consequences of weak labour markets in disadvantaged regions and thus reduce unemployment. Earnings supplements also directly affect ties with the labour market: they temporarily increase the income of workers who would otherwise be more hesitant to accept jobs for less pay. Self-employment assistance fosters the establishment of businesses and helps insured participants re-enter the labour market. Wage subsidies paid to employers specifically facilitate entry into the labour market by disadvantaged persons who wish to improve their productivity or gain work experience, and they help establish or maintain the employability of workers who might otherwise be condemned to not working. Skills loans and grants enable insured participants to acquire advanced knowledge, and their purpose is to make it easier for such people to obtain employment. [31] [39] [42-49]

As long as s. 66 of the Act applied, the existence of criteria for the setting of employment insurance premium rates ensured the application of a principle of allocation of and stability in the amounts being levied, and this justifies characterizing those amounts, from a constitutional standpoint, as a regulatory charge despite the existence of large surpluses. Because the federal government made a firm policy decision to put an end to deficits in employment insurance, stabilize fluctuating premium rates and strengthen the system by building up an adequate reserve, the 1996 legislation made the Employment Insurance Commission responsible for setting premium rates each year in accordance with the objectives set out in s. 66: ensuring that there would be enough revenue over a business cycle to pay the amounts charged to the Account, and maintaining relatively stable rate levels throughout the business cycle. During the period in question, from 1996 to 2001, the contributions collected were paid into the Consolidated Revenue Fund, the monies were used like any other part of the revenues in the Consolidated Revenue Fund, and the appropriate accounts were kept; the amounts needed for the system to function were credited or charged to the Employment Insurance Account. The government's use of them does not, therefore, constitute a misappropriation of employment insurance monies. [59] [66] [73-74]

When a new rate-setting mechanism was adopted for 2002, 2003 and 2005, the framework under s. 66 ceased to apply. The Act no longer included criteria to guide the setting of rates, which was now within the discretion of the Governor General in Council. Employment insurance premiums continued to be a part of government revenues, whereas, as a result of the disappearance of the relationship between that levy and the regulatory scheme, premiums were at the same time transformed into a payroll tax. But s. 53 of the *Constitution Act, 1867* reflects the ancient, but fundamental, principle of our democratic system that there should be no taxation without representation. Only Parliament may impose a tax *ab initio*. The delegation of taxing authority is constitutional if the legislation provides expressly and unambiguously for the delegation. The versions of ss. 66.1 and 66.3 that applied in 2002, 2003 and 2005 did not state that Parliament was delegating taxing authority. The delegation they did provide for concerned a charge that had become a levy for general purposes, but it was not specified in the Act that Parliament intended to delegate its taxing authority as such. [60] [70] [75] [82, 87] [92-93]

---

APPEALS from judgments of the Quebec Court of Appeal (Robert C.J.Q. and Gendreau and Brossard JJ.A.), [2006] R.J.Q. 2672, [2006] Q.J. No. 12562 (QL), [2006] Q.J. No. 12563 (QL), 2006 CarswellQue 14211, 2006 QCCA 1453, 2006 QCCA 1454, affirming a decision of the Superior Court (Gascon J.), [2003] R.J.Q. 3188, [2003] Q.J. No. 15801, 2003 CarswellQue 2667. Appeals allowed in part.

*Guy Martin and Jean-Guy Ouellet*, for the appellant Confédération des syndicats nationaux (31809).

*Gilles Grenier, Claude Leblanc and Bernard Philion*, for the appellants Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., Jean-Marc Crevier and Marie Langevin (31810).

*James Mabbutt, René LeBlanc, Carole Bureau and Linda Mercier*, for the respondent.

*Alain Gingras*, for the intervener the Attorney General of Quebec.

*Gaétan Migneault*, for the intervener the Attorney General of New Brunswick.

*Steven Barrett and Colleen Bayman*, for the intervener the Canadian Labour Congress.

*Solicitors for the appellant the Confédération des syndicats nationaux (31809): Pepin et Roy Avocats, Montréal.*

*Solicitors for the appellant Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., Jean-Marc Crevier and Marie Langevin (31810): Philion Leblanc Beaudry, Québec.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Canada, Ottawa.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Attorney General of Quebec, Sainte-Foy.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of New Brunswick: Attorney General of New Brunswick, Fredericton.*

*Solicitors for the intervener the Canadian Labour Congress: Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
85 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées  
requêtes.conférences  
5 holidays during sitting days/ jours fériés  
durant les sessions